



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ
И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ



ИНСТИТУТ
РУССКОГО ЯЗЫКА

ИНФОРМАЦИОННЫЙ ПРОСВЕТИТЕЛЬСКИЙ
МАТЕРИАЛ

РАЗГОВОРНИК



"ПЕРВЫЕ СЛОВА
ПО-РУССКИ"

Москва, 2022

ДОРОГОЙ ЧИТАТЕЛЬ!

亲爱的读者朋友 们!

Мы разработали этот разговорник, в первую очередь, для тех, собирается поехать в Россию и для тех, кто уже приехал в Россию, но имеет некоторые трудности с русским языком.

Мы собрали для вас самые необходимые слова и словосочетания, которые помогут вам объясниться в миграционной службе, заполнить таможенную декларацию, решить некоторые бытовые проблемы: купить билет на самолёт, на поезд, на автобус, доехать до нужного места в городе, заказать номер в гостинице, а также рассказать о себе.

Желаем успехов!

我们主要是为那些即将去俄罗斯的或已经到达俄罗斯但对俄语有一些困难的人编写这本短语手册。

我们为您整理了最重要的单词和表达方式，这将有助于您处理移民问题，填写海关申报单和解决一些日常问题：购买飞机票、火车票或汽车票，到城市里的某个地方，订购酒店房间，以及向他人介绍自己。

我们祝愿您一切顺利!



ТАМОЖНЯ	海关
1. пройти таможенный досмотр	1. 海关检查
2. таможенные правила	2. 海关准则
3. таможенные ограничения	3. 海关限制
4. предъявить паспорт	4. 出示护照
5. иностранный гражданин	5. 外国公民
6. какое государство/гражданство	6. 哪个国家
7. имя, фамилия	7. 姓名及姓氏
8. число, месяц, год рождения	8. 出生年月日
9. предъявить миграционную карту	9. 出示移民卡
10. предъявить визу	10. 出示签证
11. список предметов /товаров, разрешенных к ввозу	11. 允许出境携带的物品清单
12. список товаров/предметов, ввоз которых запрещен	12. 出境禁止携带的名单
13. заполнять таможенную декларацию	13. 填写海关申报单
14. сказать цель поездки:	14. 说明此行目的
• туризм	• 旅游
• деловая	• 旅游
• спортивная (участие в соревнованиях, тренеры и сопровождающий персонал)	• 体育活动参加比赛 教练随行人 员
• посещение друзей/родственников	• 探望朋友 亲戚
• культурная	
• лечебно-оздоровительная	• 文化目的
• религиозная	• 治疗康复
• учёба	• 宗教目的
• транзит	• 学习
• иная	• 过境
	• 其他的

15. поставить подпись и число	15. 签名 填写日期
16. отпечатки пальцев	16. 录指纹
17. досматривать багаж	17. 检查行李
18. личные вещи	18. 私人物品
19. вы (не) имеете оружие, наркотики	19. 您有手枪 或毒品嘛
20. контрабанда	20. 走私
21. взять пробу на наркотики	21. 携带毒品 试验品
22. багаж	22. 行李
23. открыть сумку	23. 开行李箱
24. закрыть сумку	24. 关行李箱
25. необходимо снять обувь	25. 必须 脱下鞋子
26. снять часы	26. 摘下手表
27. снять ремень	27. 摘下皮带
28. выложить телефон	28. 放下手机
29. выложить деньги	29. 放下钱
30. нельзя проходить с бутылкой воды	30. 不允许 拿着水瓶通过
31. положить личные вещи/багаж на транспортёр	31. 把自己的 私人物品和行李 箱 放到 传送带
32. проходите, пожалуйста	32. 请通过



АЭРОПОРТ	机场
1. аэропорт	1. 机场
2. самолёт	2. 飞机 3.
терминал	3. 航站楼
4. авиалинии	4. 航线
5. какие авиалинии	5. 哪个航线
6. зал прилёта	6. 到达厅 7.
зал вылета	7. 候机室 8.
рейс	8. 航班
9. рейс задерживается	9. 航班延误
10. рейс откладывается	10. 航班推迟
11. пройти регистрацию	11. 进行值机
12. пройти на посадку	12. 登机
13. предъявить билет	13. 出示 机票
14. взвесить багаж	14. 称行李
15. положить багаж на транспортёр	15. 把行李箱放到传送带上
16. получить посадочный талон	16. 拿登机牌 17.
17. приготовить документы	准备证件 18. 在
18. занять место в салоне	沙龙坐下 19. 系
19. пристегнуть ремень	好安全带
20. принесите, пожалуйста, воду, кофе, чай	20. 请给我水 咖啡 茶
21. прослушайте информацию	21. 请听一下播报消息
22. самолёт совершил посадку	22. 飞机顺利降落



НА ВОКЗАЛЕ. В ПОЕЗДЕ	在车站 在火车
1. железнодорожный вокзал	1. 火车站
2. билетная касса	2. 售票处
3. автомат для покупки билетов	3. 自动售票机
4. купить билет	4. 买票
5. поезд номер	5. 火车班列号
6. нумерация вагонов	6. 车厢号码 7.
7. номер вагона	车厢号
8. время отправления поезда	8. 火车出发时间
9. время прибытия поезда	9. 火车到达时间
10. предъявить билет и паспорт	10. 出示票 和护照
11. попросить чай/кофе	11. 请提供茶或咖啡
12. попросить бельё	12. 请提供被子
13. как пройти в вагон-ресторан	13. 怎么可以去餐车
14. когда откроют туалет	14. 什么时候卫生间开放 15.
15. где купить сим карту?	在哪里可以买手机卡?
16. где зарядить мобильный телефон?	16. 在哪里可以给手机充电?



ПЕРВЫЕ ЧАСЫ ПРЕБЫВАНИЯ В ГОРОДЕ	到达城市的第一时间
1. где можно обменять деньги?	1. 我在哪里可以兑换货币?
2. заказать такси	2. 打车
3. как пройти к аэроэкспрессу?	3. 怎么去坐机场快线
4. до какой станции метро можно доехать на аэроэкспрессе?	4. 机场快线可以到达哪个地铁站 ?
5. сколько стоит билет?	5. 票多少钱?
6. забронировать место в общежитии, место в гостинице	6. 在宾馆和宿舍有无预定位置
7. заполнить бланк	7. 填写表格
8. адрес проживания	8. 住宅地址
9. как доехать?	9. 如何前往?
10. как дойти?	10. 如何到达那里?
11. где остановка?	11. 停在哪里?
12. автобус	12. 巴士
13. такси	13. 的士
14. метро	14. 地铁



РАЗГОВОРНЫЕ ФРАЗЫ	会话短语
1. – Здравствуйте!	1. 你好（您好）！
2. – Добрый день!	2. 您好！
3. – Доброе утро!	3. 早上好, 早安！
4. – Добрый вечер!	4. 晚上好！
5. – Как вас зовут?	5. 你（您）叫什么名字？
6. – Меня зовут...	6. 我的名字是...
7. – Откуда ты приехал /вы приехали?	7. 你（您）是从哪个国家来的？
8. – Вы женаты? – Да, я женат.	8. 您结婚了吗？（ 您有妻子吗是，我 结婚了
9. – Вы замужем? – Да, я замужем.	9. 您有丈夫吗？ 是，我结婚了
10. – Где вы работаете?	10. 你在哪里工作
11. – Кем ты/вы работаешь/работаете?	11. 你是做什么工作的？



ЦИФРЫ	數字
один – 1	一 壹
два – 2	二 貳
три – 3	三 叁
четыре – 4	四 肆
пять – 5	五 肆
шесть – 6	六 陆
семь – 7	七 柒
восемь – 8	八 捌
девять – 9	九 玖
десять – 10	十 拾
одиннадцать – 11	十一
двенадцать – 12	十三
тринадцать – 13	十四
четырнадцать – 14	十五
пятнадцать – 15	十六
шестнадцать – 16	十六
семнадцать – 17	十七
восемнадцать – 18	十八
девятнадцать – 19	十九
двадцать – 20	二十
тридцать – 30	三十
сорок – 40	四十
пятьдесят – 50	五十
шестьдесят – 60	六十
семьдесят – 70	七十
восемьдесят – 80	八十
девяносто – 90	九十
сто – 100	一百
двести – 200	二百
триста – 300	三百
четыреста – 400	四百
пятьсот – 500	五百
шестьсот – 600	六百

семьсот – 700	七百
восемьсот – 800	八百
девятьсот – 900	九百
тысяча – 1000	一千
2000, 3000, 4000, 5000, 6000, 7000, 10000, 100000	两千, 三千, 四千五千, 六千, 七千, 一万, 十万

